

أجد معرض «إسكندرونا السنوي» مشروعًا جادًا ونوعيًا على المستويات الفنية والتوثيقية والبصرية .. عرض يبلور جهد مؤسسة راكوتة للفن والتراث وبحثها الحثيث وراء حفظ كل أوجه الحياة وملاحها البشرية والعمرانية والثقافية والعادات الشعبية لمدينة الإسكندرية .. ويعظم من قيمة الحدث خصوصية عروس الثغر .. أرض إلتقاء الحضارات والديانات والثقافات .. مهد العلوم والفنون.. لذا احتضنه قطاع الفنون التشكيلية عبر مركز محمود سعيد للمتاحف ليلسط الضوء على هذه المبادرة الهامة بكل أبعادها وأفكارها وطموحاتها.

د. وليد قانوش

رئيس قطاع الفنون التشكيلية

Iskandarona annual exhibition is a serious and qualitative project on the artistic, documentary, and visual levels. A show that crystallizes the effort of the Raquda Foundation for Art and Heritage and its diligent research, preserving all aspects of life, the human, urban, and cultural features, and the folk customs of the city of Alexandria.

The value of the event is magnified by the peculiarity of the bride of Althaghr, the land of civilizations, religions, and cultures junction, and the cradle of science and arts. Fine Arts Sector embraces the event through Mahmoud Said Center of Museums to shed light on this important initiative with all its dimensions, ideas, and ambitions.

Prof. Waleed Kanoush

Head of Fine Arts Sector

مؤسسة راكوتة للفن والتراث

عزيزي القارئ

أنت تعرف الإسكندرية، تلك المدينة التي تحتضن البحر المتوسط، ونعتبرها عروسته الشاهدة على تاريخ عظيم له، بسبب تأسيس الإسكندرية، تَكُون لديها مينائين مستدامين؛ وهذا ما جعلها مدينة يقصدها الجميع من مختلف مدن حوض البحر المتوسط، فأصبح البحر هو العنصر الدائم المؤثر على تاريخ وفكر وتراث تلك المدينة. وأي تجمع سكاني يجب أن يحتوي على السوق، الذي يسد احتياجات السكان قاطني ذلك التكتل. وبالطبع مدينة الإسكندرية تحتوي على عدد من أسواق بيع الأسماك؛ ومن أهم أسواق السمك في الإسكندرية هم سوق ميدان النصر بالمنشية وحلقة السمك بالأنفوشي، وما يربط بينهما من حركة تجارية وحركة مواصلات وتخطيط عمراني متميز. لذا كان توثيقهم ودراساتهم واجب علينا للحفاظ على تراثهم من الاندثار، ولنشر أهمية قيمهم التراثية للجميع، تمثيلاً بأحد أهداف المؤسسة منذ نشأتها. تلك البقعة الهامة من الإسكندرية قصدها المغاربة واليهود والأسبان بجانب السكان الأصليين، ثم جاء من بعدهم جنسيات مختلفة من أوروبا والشام، استوطنوا بها تصوفوا دينياً بين ربوعها، وبنوا تجارتهم التي تعبر عن منتجات أوطانهم الأصلية. سنتعرف سوياً على أهم عناصر التراث المادي وغير المادي، من خلال سطور الكتالوج الذي يعبر عن جزء من النتاج العلمي لمشروع توثيق تراث أسواق السمك بالإسكندرية لحلقة السمك وسوق الميدان، وسنكون قراءات مختلفة عن قيمهم المختلفة، التي تعرفنا أكثر ما هي الإسكندرية! تأملوا واستمتعوا.

روضة عبدالهادي

المدير المؤسس لمؤسسة راكوتة للفن والتراث

Raquda Foundation for Art and Heritage

Dear reader

You hear a lot about Alexandria, that city that embraces the Mediterranean Sea, which is considered as its bride, and which is the witness to its great history. Because of the founding of Alexandria, there was two permanent harbours; This is what made it a city that everyone from all over the Mediterranean basin visits. In addition to the sea which has become the permanent element influencing the history, thought and heritage of that city. any residential area must contain a market, which fills the needs of the population. Alexandria contains a number of fish markets; among the most important fish markets in Alexandria are the Nasr Square market (El-Medan Market) in Al-Mansheya and the fish market in Al-Anfushi. The markets commercial activities, transportation, mobility and their distinguished urban planning linking them had been studied and documented, as one of Raquda Foundation duties to preserve the heritage from extinction, as to spread the importance of the heritage values, which are some of the most important objectives of Raquda Foundation. This important part of Alexandria was visited by the Moroccans, Jews and Spanish, along with the indigenous, then various nationalities from Europe and Syria had come, who settled there, suffused religiously among their parts and built their trade that expresses the products of their original homelands. Through the lines of the catalogue that expresses part of the scientific output of our documentation project, we will get to know together the most important tangible and intangible heritage elements of the two markets, as we will have different readings of their values, which help us more to know about what Alexandria is!

Meditate and enjoy

Rawda Abdelhady

Founding Director of Raquda Foundation for Art and Heritage

جمعية استكشاف مصر

القراء الأعزاء،

أقرت منح التراث المعرض للخطر التي قدمتها جمعية استكشاف مصر في عام ٢٠٢١ أن الأمر متروك للمجتمعات المحلية لتحديد المخاطر التي تتعرض لها عناصر تراثهم القيمة (المادي وغير المادي). إن الدور الرائد الذي تلعبه مؤسسة راقوتة في الحفاظ على التراث السكندري وتسجيله أمر واضح، وهذا المشروع يلعب دور في تسجيل والحفاظ على شبكات التبادل والتجارة بين أسواق الأسماك قبل أن تندثر تمامًا، هو مشروع تفخر جمعية استكشاف مصر بدعمه. يظهر النهج الذي اتبعته مؤسسة راقوتة، المتمحور حول الدور الذي تلعبه المجتمعات في توليد المعرفة بالتراث. هنا حيث يصادف المرء العادات التقليدية المتعلقة بالمكان التي تتم من خلال روايات شخصية؛ فالإسكندرية ليست مجرد مكان في هذا المشروع، إنها وطن، هوية. كيف يتفاعل الناس مع محيطهم، مع الموارد المحلية، والعوامل الأخرى، التي تتجلى في أنماط الشوارع والقصص التي تلتقطها وتوثقها راقوتة. هنا، نبدأ حقًا استكشافنا للتراث المصري. استمتع!

كارل جرافز

مدير جمعية استكشاف مصر

Egypt Exploration Society

Dear readers,

The Heritage at Risk Grants offered by the Egypt Exploration Society in 2021 recognised that it was for local communities to decide which elements of their valued heritage (tangible or intangible) was most threatened. The pioneering role that Raquda Foundation plays in the preservation and recording of Alexandrian heritage is clear and this project, to record and preserve the exchange networks visible between fish markets before they are lost completely, is one that the EES is proud to support.

Raquda's people-centric approach demonstrates the critical role that communities play in generating knowledge of heritage. Here is where one encounters traditional histories of place played out in personal narratives; Alexandria is not just a place here, it is a home, it is an identity. How people interact with their surroundings, with local resources, and other players is manifest in the street patterns and stories captured by Raquda.

Here, we really begin our exploration of Egyptian heritage.

Enjoy!

Carl Graves

Director of Egypt Exploration Society

مركز محمود سعيد للمتاحف

محاولات شباب الإسكندرية المتواصلة والدؤوبة لتوثيق تراث مدينتهم، هو بلا شك أمر يسترعي الانتباه، فلا يوجد مدينة - في المدن المصرية على الأقل - طالها حجم هذا الاهتمام من الدراسة والتوثيق والبحث والتنظير كما هو الحال في الإسكندرية.

ربما يرجع هذا لطبيعة المدينة الغنيّة، وتاريخها العظيم، وجغرافيتها العبقريّة، فتحيّز أهل الإسكندرية بوجه عام لمدينتهم أمر ملاحظ على أصعدة متعددة، ولما كان الفنانون، والأدباء، والباحثون، والمبدعون بشكل عام هم أكثر فئات المجتمع قدرة على القيام بهذا الدور، وهو الحفاظ على تراث المدينة المادي والغير مادي بأشكال مختلفة، إما بصريًا أو عن طريق الدراسة والبحث والتدقيق، فهذا وإن دل إنما يدل على أن أهل الإسكندرية على وعي تام بقيمة التاريخ في حد ذاته، وقيمة الجمال المطلق، ومن ثم الوعي بقيمة المدينة، حيث ارتبطت الإسكندرية قديمًا ومازالت بالتاريخ والفن والجمال.

علي سعيد حجازي

المشرف العام على مركز محمود سعيد للمتاحف

Mahmoud Said Museums Center

The continuous and diligent attempts of the youth of Alexandria to document the heritage of their city is undoubtedly an attention-grabbing matter, as there is no city - at least the Egyptian cities - that has been affected by this level of interest in studies, documentation, research and theorizing, as is the case of Alexandria.

Perhaps this is due to the rich nature of the city, its great history, and its extraordinary geography, so the bias of the people of Alexandria in general towards their city is noticeable on multiple levels, since artists, writers, researchers, and creators in general are the most capable segments of society to play this role, which is preserving the tangible and intangible heritage of the city in different forms, either visually or through study, research and scrutiny. This indicates that the people of Alexandria are fully aware of the value of history itself, the value of absolute beauty, and the value of the city, as Alexandria was associated from the past and still with history, art and beauty.

Ali Said Hegazy

superintendent of Mahmoud Said Museums Center

إن التراث الثقافي غير المادي بعناصره المختلفة، هو الدليل على تفاعل الشعوب مع بيئتها المحيطة لسد احتياجاتهم اليومية، من ثم أصبحت ممارسات تناقلتها الأجيال عبر أزمنة مختلفة، حتى يومنا هذا، وأثر كل جيل على هذا التراث، حتى يجعله حي يتماشى مع تطورات الحياة وتطورات احتياجاته. ونحن حين نتحدث عن (السوق)، يبدو لذهننا مشاهد حية يومية، تعلو بها الأصوات، بين أصوات بشر، وحيوانات، وأدوات. ويتواجد السوق في أماكن اختارها الإنسان لقربها من منافذ بيئية هامة مثل البحر، أو النهر، بالإضافة إلى قربها من مسكنه وأماكن عبادته. وأهم ما يميز سوق الميدان بالمنشية، وسوق حلقة السمك بالأنفوشي هو تواجدهم بالقرب من الميناء الشرقي والميناء الغربي للإسكندرية، بل تستطيع أن تعتبرهم نقطة فاصلة بين المينائين. لذلك استقطب السوقين الكثير من الحرف التراثية، والعادات والتقاليد وفنون الأداء المختلفة التي عبرت عن احتياجات السكندري في المأكل والمشرب، كما عبرت عن عبادته بشكل متصوف وحبه للمتصوفة وتقربه منهم حتى الآن. وتنقسم مجالات التراث الثقافي غير المادي إلى الآتي: (فنون وتقاليد أداء العروض - التقاليد الشفهية - الممارسات الاجتماعية والطقوس والاحتفالات - المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون - المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية)

The Intangible Cultural Heritage (Living Heritag

The intangible cultural heritage, with its different elements, is the main evidence that the communities are interacting with their surrounding environment to meet their daily life needs. As a result, it is regarded as a practice that generations pass it down through the various eras to today, with each generation's impact on this heritage in order to cope with the updates and upgrades of its needs. When we mention the word «market,» the revival audio scenes are formed and heard in our minds; you can listen to human, animal, and tool voices. The location of the markets is formed by humans in proximity to one of the most important natural elements, which is the sea or the river, in addition to its location near their homes and religious buildings. One of the best aspects of El-Medan Souq and El-Hala in Anfushi is their proximity to the eastern and western ports; you can also think of those markets as a connection point between the two ports. Thus, the markets are attracted to many forms of cultural and heritage craftsmanship, oral traditions and expressions, and performing arts that reflect Alexandrian needs, especially in food and drink, in addition to their worship of the deeply mystical and their obsession with mystics. The Intangible Heritage domains are: (Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage - Performing arts - Social practices, rituals and festive events - Knowledge and practices concerning nature and the universe - Traditional craftsmanship.)



اسم العنصر: توزيع شربات بالموز بالشوارع خلال المولد النبوي

المجال التابع له: الممارسات الاجتماعية والطقوس والاحتفالات

الممارسون: التجار، أصحاب المحلات، المارة بالشوارع

وصف مختصر: في كل عام وقت المولد النبوي، اشتهر تجار وأهل ميدان النصر بالمنشية بالاحتفال عن طريق تحضير وتوزيع الشربات بشكل متواصل في الشارع من اليوم الذي يسبق المولد وحتى يوم المولد نفسه، ويوجد أنواع مختلفة من الشربات مثل بالمكسرات أو الموز أو الرمان ويقوموا بشرائها من سوق الميدان.

The Element: **Flower syrup (Sharbat) with banana distribution in Mawlid Al- Nabwi Al-Sharif**

The domain: **Social practices, rituals and festive events**

Practitioners: Traders, Ship-owners and the public.

Brief description: Annually, at Mawlid al-Nabawi time, the traders and the inhabitants of El-Medan and Al-Manshia celebrate Al-Mawlid the day from the day before Al-Mawlid till the day itself by preparing and distributing the flower syrup (Sharbat) for the public. Also, there are many recipes for the syrup, such as flower syrup with nuts, pieces of banana, or pomegranate, which are brought from El-Medan Souq.

اسم العنصر: بيع منتجات الألبان
المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية



الممارسون: بائعون وصانعو منتجات الألبان، المزارعون

وصف مختصر: يتم جلب الألبان من مزارع مختلفة مجاورة للإسكندرية، ويتم بسترة وبيع الألبان، كما يتم صناعة منتجات الألبان مثل الكريمة والقشدة والرز بلبن داخل ورش تلك المحلات. وفي الماضي كان يمتلك صاحب المحل عدد من الموزعين يقومون بتوزيع الألبان ومنتجاتها على السكان باستخدام العجلة ووضع الألبان في زجاجات ووضع الزبادي في فخار، ولكن مع زيادة عدد السكان واختلاف مواد التعبئة، أصبحت الأكياس البلاستيك بديل الزجاج، والعلب البلاستيك بديل الفخار للزبادي، وأصبح الزبون يأتي بنفسه إلى المحل للشراء.

The Element: **Daily Products Selling**

The Domain: **Traditional Craftsmanship**

Practitioners: Daily products vendors and makers in addition to the peasants

Brief Description:

The milk is brought from different farms surrounding Alexandria for pasteurization and sale, in addition to making the dairy products; such as cream, skim, and rice pudding, in the stores of such shops in El-Medan. In the past, each shop owner had a certain number of distributors who distributed the dairy products and milk among the inhabitants by using the bicycle; they also put the milk in the glasses and the yoghurt in the pottery. Because of the growing population and the use of various packing materials, the use of plastic bags instead of glass and plastic cups instead of pottery has increased, and the buyer now comes to the store to buy rather than going to the distributor.



اسم العنصر:

مزادات الأسماك الصباحية

الصورة ملتقطة من الدكتور محمد دسوقي
المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية
التقليدية، التقاليد الشفهية
الممارسون: بائعو الأسماك، والصيادين،
أصحاب طاولات الخشب
وصف مختصر: يقوم بائع السمك بشراء
أنواع سمك عديدة من المعلم كل يوم
فجرًا، على حسب الأصناف التي يحتاجها
البائع، وأشهر تلك الأنواع (البكلويز-
يطلق عليه السكندريون الجندوفلي -
سمكة سكوريبو - سمك البلطي - سمك

البربون- سمك قاروص - سمك شراغيش - سمك مياس -سمك ميرا)، حيث تبدأ دورة بيع السمك بتسليم الصياد السمك للمعلم، ثم يقوم المعلم بعمل مزاد يتجمع حوله البائعون، لبيع كل طاولة على حدى، ثم يبدأ البائعون بيع الأسماك للجماهير حتى الثامنة صباحًا.

Name of the element: **Fish Auction Craftsmanship**

The Domain: **Traditional Craftsmanship and Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage**

Practitioners: Fish sellers, fishermen, the owners of wooden boards

Brief Description: The fish seller buys many varieties of fish from al-moallem (the owner of the boats) daily in the early morning depending on the varieties of fish that the seller needs. The most famous species of the fish (shellfish which is called oysters by the Alexandrian, Scorpio, Tilapia, Bourbon, Seabass, Sargus (White seabream), blue fish (Miass) and Mira fish) then the selling circle starts when the fisherman delivers the fish to Al-Moallem in order to start the auction of the fish, finally the sellers exist to purchase each wooden board of the fish to sell those fish for the public till 8.00 am.



اسم العنصر: حرفة تصنيع طاوولات بيع الأسماك الخشبية
المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية
الممارسون: صانعو الطاوولات الخشبية، المعلمون أصحاب الطاوولات،
بائعو الأسماك، وصف مختصر: هناك سبع عائلات في المنشية
وبحري تتحكم في تلك الصناعة والتجارة، فهم يقومون بصنع
الطاوولات الخشبية بأجرونها للمعلمين (أصحاب المراكب) لكي
يقوموا باستخدامها في مزادات بيع الأسماك اليومية، ثم نقل
الأسماك من خلالها، ولا تقوم تلك العائلات ببيع تلك الطاوولات،
حتى تستمر تلك التجارة بشكل دائم لهم وحدهم، وهو عُرف
يحترمه جميع التجار والمعلمين، وتتميز كل عائلة بلون يتم وضعه
على تلك الطاوولات. وتلك الطاوولات منتشرة بين حلقة السمك في
الأنفوشي، سوق الميدان في المنشية، وسوق السمك بالمكس.

The Element: **Craftsmanship of Making the Wooden Boards for the fish selling.**

Domain: **Traditional Craftsmanship**

Practitioners: Wooden-boards makers, owners of the wooden-boards of the fish and the fish sellers.

Brief Description: There are seven families who dominate this craftsmanship and trade, as they are making the wooden boards and renting those boards to the owners of the boats in order to use them in the daily auctions. Also, those families don't sell those boards to preserve and keep their craftsmanship and trade to themselves only, which is considered a norm that all tradesmen and owners of the boats respect. There are certain used colors marked on those boards which refer to the ownership of each family and those boards are found among Hal`aa in Anfushi, Souq El-Medan in Al-Manshiya and the Fish Market in El-Max.

اسم العنصر: حرفة بيع أدوات السبوع
المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية، فنون وتقالييد أداء العروض



الممارسون: الأسر التي لديها مولود جديد، بائعو مستلزمات السبوع، وصف مختصر: السبوع هو عادة مصرية قديمة، يتم فيها الاحتفال بمرور سبع أيام على ولادة الطفل، لذلك تهتم الأهالي بشراء أدوات معينة تراثية للقيام بالاحتفال وهم: الهون، شمع مختلف الأحجام، إبريق يوضع به الزهور، منخول (غربال) بالإضافة إلى بعض المكسرات والحلوى مثل الحمص، توفى، ملابس، شوكولاتة، كسكسي، مغات والتي يتم شراؤها من العطار، ويتم بيع

تلك الأدوات في محلات تابعة لورش صناعتها، حيث يقوم الحرفيين بصناعتهم خاصة الإبريق والغربال، وأصبحت تلك الأدوات الآن تصنع من البلاستيك توفيراً لأسعار الخامات، تحتوي على لونين، البمبي للبنات واللبنى (الأزرق الفاتح) للأولاد، وهذا لم يكن موجود من قبل في الماضي.

The Element: **El- Sebou` Utensils Selling**

Domain: **Traditional craftsmanship/ Performing Arts**

The Practitioners: Families who have new-born, El- Sebou` utensils sellers

The Brief Description:

El-Sebou is an ancient Egyptian habit; as the family celebrates the passing of seven days of the baby birth, so the family is interested to buy certain utensils for the celebration, such as candles with different sizes, copper hon with ban handle, jug for flowers, sieve in addition to some nuts and candies such as chickpeas, candies, chocolate, taffy, couscous and Egyptian moghat (glossostemon bruguieri powder) which is brought from El- A`ttar. Those utensils are sold in shops which are following its manufactured workshops, as the craftsmen make those previously mentioned items especially; the cruet and the sieve, and now those utensils are made of plastic to be affordable and save the price of its materials and are coloured with two colors; pink for the girls and baby blue for the boys, which has not existed before.

اسم العنصر: الاحتفال بالمولد النبوي

المجال التابع له: الممارسات الاجتماعية

والطقوس والاحتفالات، فنون وتقاليد أداء

العروض

الممارسون: المتصوفة، تجار المنشية

وبحري، أهالي المنشية وبحري

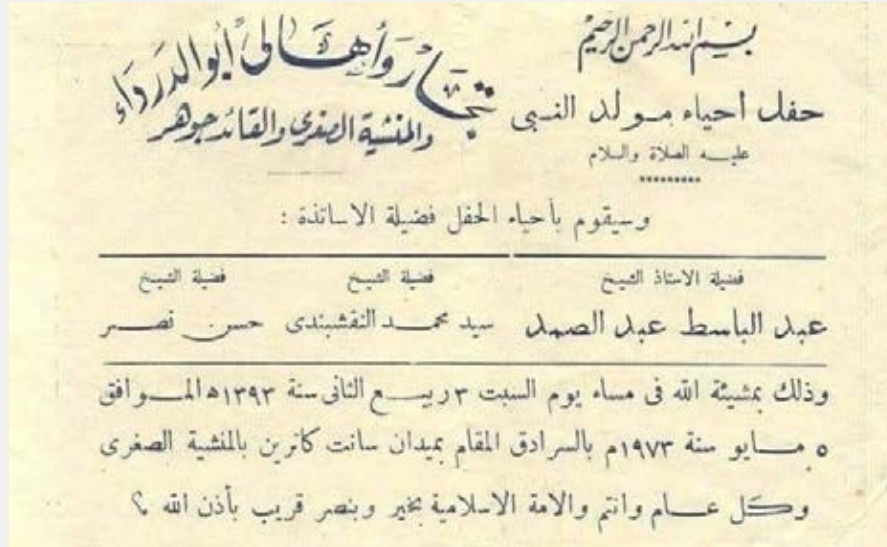
وصف مختصر: نظرًا لانتشار

المتصوفة وأهل الذكر في الإسكندرية

خلال العصور الإسلامية المختلفة،

أصبح الاحتفال بالمولد النبوي في

الإسكندرية عادة وطقس له سمات



خاصة. كان في الماضي يقوم التجار بجمع أموال لبناء شادر ومسرح للاحتفال بليلة النصف من شعبان وليلة المولد

النبوي، وكان يحيي تلك الاحتفالات أهم المنشدين وقراء القرآن أمثال النقشبندي والشيخ عبدالباسط عبدالصمد وغيرهم.

ويقومون بتوزيع الشربات بالموز أمام محلاتهم على المارة، وأصبحت العادة الأخيرة منتشرة في أرجاء الإسكندرية. كما

تقوم الأهالي بعمل الرز بلبن وتوزيعه على الجيران. بالإضافة إلى إقامة شوادير بيع حلوى المولد المصرية الشهيرة.

Element: **Mawlid Al-Nabawi Al- Sharif Celebration**

The Domain: **Social practices, rituals and festive events;**

The Practitioners: Mystics (Sufi), the tradesmen in Manshya and Bahri, inhabitants in Manshya and Bahri

The Brief Description: Considering the spreading of mystics and religious scholars in Alexandria through the different Islamic Eras, the celebration of Al-Mawlid became a habit and ritual which has certain features of the celebration in Alexandria. In the past, the tradesmen collected the money to build a theater and a tent to celebrate with Al-Mawlid Al-Nabawi and the night of the middle Sha'ban (one of the months of the Islamic Calendar) by inviting the most important Quran Reiter and the Hafiz to celebrate the day, such as Naqshbandi and Abdul Basit (Abd us-Samad). The tradesmen distribute the flower syrup (sharbat) in front of their shops for the public and this habit is spread among the different areas in Alexandria. Moreover, the inhabitants cook the rice pudding and distribute it in addition to the tradesmen building tents to sell Halawet El-Moulid.



اسم العنصر: حرفة تصنيع الثلج لبيع الأسماك

المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية
الممارسون: مستوردو الثلج، مصانع الثلج بالعامرية،
بائعو الأسماك

وصف مختصر: يعتبر الثلج هو العامل الأساسي في الحفاظ على الأسماك، ولا يمكن الاستغناء عنه حيث هناك الكثير من الأسماك لا يمكن تجميدها من خلال وضعها في ثلاجات، مثل سمك البربون، لذا يأتي دور الثلج في حفظها. يقوم التاجر بشراء قوالب ثلج من المصانع المتخصصة في صنع الثلج مثل مصنع إدكو أو العامرية ثم يقوم بائع الثلج بتكسير الثلج من خلال آلة تسمى كسارة الثلج (آلة تقوم ببشر الثلج وفرمه) أو من خلال شاكوش خشب.

The Element: **Ice Mold Production Craftsmanship**

The domain: **Traditional craftsmanship**

The Brief Description: The ice is considered the main factor to keep the freshness of the fish and it is irreplaceable, as many fish cannot be preserved in the refrigerator, such as Bourbon. The tradesman buys ice molds from specialized factories, such as Idko or Amria factories, then he breaks down the mold by the ice-pick or by a wooden hammer.

اسم العنصر: حرفة نقل الأسماك بعربات الكارو وعربات اليد الخشبية

المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية



الممارسون: أصحاب عربات الخشب، المعلمين في مزاد السمك، بائعي السمك، عربات النقل، التروسيكل وصف مختصر: هي العملية الثانية التي تأتي بعد انتهاء المزاد، حيث ينقل البائع الأسماك المشتراه من المزاد، وهناك ثلاث طرق لنقل الأسماك؛ الطريقة الأولى هي عربات الخشب بالحصان وهي عربة يوضع فيها طوالي الخشب القادمة من حلقة السمك، وتأتي هذه العربة آخر النهار لجمع الطوالي الفارغة من بائعي السمك لتأخذها مرة أخرى إلى الحلقة. ثاني طريقة لنقل الأسماك هي عربات نقل مكشوفة وهذا النوع من العربات

لنقل الأسماك القادمة من المزارع السمكية من البرلس ودمياط وكفر الشيخ مباشرة وعليها صناديق من السمك محفوظة في ثلج وكل صندوق يزن 25 كيلو. الطريقة الثالثة وهي استخدام عربة التروسيكل لتوزيع الأسماك المجمدة مثل جمبري أو البربون أو السلمون أو بلح البحر ثم يقوم البائع بتخزين هذا النوع من الأسماك داخل تلاجة (عنبر) بلغة الصيادين.

The Element: **The Transformation of Fish via Traditional Cart**

The Domain: **Traditional craftsmanship**

The Practitioners: The owners of the traditional carts, Almoallemin fish auction, fish-sellers, transport vehicles and the tricycles.

The brief Description:

This process is considered the second after the fish auction. As the fish-seller transfers the bought fish from the auction, there are three ways of doing it: the first is the traditional wooden cart, which carries the empty wooden boards from the auction to the Hal`aa; the second way is the uncovered wheelbarrows, and this kind of vehicle is to carry the fish (preserved in ice boxes) that are brought from fish farms (Brolous Lake, Damietta, and Kafr El Sheikh); each box weighs 25 kilos. And finally, the third is the tricycle to deliver the frozen fish, such as shrimp, bourbon, salmon, or mussels, which are preserved in the refrigerator, which is called «amber» among fishermen's languages.



اسم العنصر: حرفة تصليح وبيع مكن الخياطة

المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون

الحرفية التقليدية

الممارسون: مستوردو ماكينات الخياطة،

الخياطون، بائعو ماكينات الخياطة

وصف مختصر: محل سنجر في المنشية

واحد من فروع شركة سنجر العاملة

على تصليح وبيع ماكينات الخياطة،

والتي بعد تأميمها تحولت ملكيتها

لبعض موظفيها الذين قاموا بشراء عدة

فروع لها.

Element: **Sewing Machines Repairing**

The domain: **Traditional craftsmanship**

The brief description is: Signer Shop in Manshia was considered one of the branches that worked on repairing and selling sewing machines. After its nationalization, the ownership was owned by some employees who bought some branches also.



اسم العنصر: حرفة تصنيع الخبز المحلي (العيش البلدي)، والعيش باللحمة
المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية
الممارسون: صانعو الخبز، بائعو الخبز في محلات البيع، موزعو الخبز على
العجلات، الجزار.

وصف مختصر: يبدأ العمل السادسة صباحًا، ليقوموا بوضع خميرة وسكر
ودقيق وملح وردة حتى لا يلتصق العجين، ثم يتم وضع كل ذلك في حلة
العجن ومن ثم يجمعها في الصندوق حتى تتخمر، ثم يشكل العجين،
ثم يدوره بالنشابة، وتأتي أخيرًا مرحلة الخبيز بالفرن ويمرره على صينية
أو سير، إن كان به ردة ويختلف وقت تنفيذ الخبز حسب الطلب وكمية
العجين. يوجد لهم منتجات أخرى مثل العيش باللحمة؛ فيقوم بتوسيع
دائرة العيش لتكفي اللحم، ويتم شراء اللحم من الجزار سواء بواسطة أو
بواسطة الزبون، ثم يمرر العيش باللحم على السير مرتين في الفرن حتى
تستوي اللحم عكس العيش العادي الذي تكفيه مرة واحدة.

The element: **The cooking of Aish-Baladi (Egyptian flatbread) and Hawawshi (In Alexandrian way)**

The domain: **Traditional craftsmanship**

The Practitioners: The baker, the distributors by using the bicycles and the butchers

Brief Description: The baker begins at 6 a.m. by mixing the ingredients, which are yeast, sugar, flour, salt, and ban, so that the dough does not stick; he then places the dough in a bowl to ferment; he then forms the dough with a rolling pin; and finally, he bakes the bread in the oven. The timing of the baking is different according to the order and the quantity of the dough. Furthermore, bakers have other products, such as bread with ground meat, in which the baker widens the circle of dough to put the ground meat; this meat is brought from the butcher; the baking here, unlike bread baking, requires two times on the moving trays in the oven.

اسم العنصر: حرفة تصنيع قشرة الذهب
المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية



الممارسون: أصحاب محلات الذهب والفضة، بائعو سبائك الذهب، بائعو النيكل، بائعو النحاس وصف مختصر: يقوم الحرفي بسحب شريط الذهب على ماكينة سحب، ويقطع، ثم يوضع على النار لإذابته حتى يصبح محلول، وحتى تتكون ماء الذهب، ثم تبدأ مرحلة التطهير باستخدام مواد كيميائية مثل ملح القلي (البوتاس) ومسحوق غسيل (الرابسو). وإذا كانت المادة المستخدمة من أي نوع معدن يتم طلاؤها بالنحاس الأحمر، وإذا كانت المادة من النحاس يتم تطهيرها باستخدام

البكربونات، ويتم غسلها ووضعها في النيكيل، ثم يتم وضع بطانة لها وطلاؤها بالذهب أو الفضة على حسب الطلب، يتم وضع القطعة على جهاز التراسونيك لتطهير المعدن المطلي من أى شوائب أو وضعه في بطاس ورايسو مرة أخرى. كان قديمًا يتم صناعة قشرة الذهب عن طريق جلب أسوار من النحاس ثم يبشروها بفرشاة من السلك لتلميعها، ثم يتم دكها بمادة البكربونات ووضعها في الذهب بدون بيكربونات ليكون كله ذهب صافي.

Element: The Cortex of the Gold

The Domain: **Traditional craftsmanship**

The Practitioners: The owners of gold and silver shops, gold bullion sellers, nickel and copper sellers

The brief description:

The craftsman pulls the gold sheet out using the gold rolling machine, cuts the sheet, puts the crucible on fire to be melted into a liquid matter, then forms the Aqua Regia (the royal water), and the process of disinfection is performed by using chemicals, such as potash and washing powder (Rabso). If the material is metal, the paint used should be gunmetal bronze. And if the metal is copper, the disinfection substance will be bicarbonate. Then wash the metal and dip it in nickel. The craftsman then applies a liner to the metal and paints it with gold or silver according to the order. The piece is put on an ultrasonic machine to disinfect the painted metal from any impurities, or it is dipped into potash or washing powder another time. Historically, gold cortex was created by bringing bronze bracelets to grate with a wire brush to be polished, then scrubbing the piece with bicarbonate and putting it into the golden liquid without adding carbon.



اسم العنصر: حرفة صناعة وبيع العسل الأسود

المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية
الممارسون: بائعو العسل والطحينة، صناع العسل الأسود
من صعيد مصر

وصف مختصر: مهنة بيع العسل الأسود هي مهنة يقوم فيها بائع العسل الأسود باستيراد العسل الأسود من صعيد مصر خاصة منطقة قنا، حيث يتم عصر قصب السكر، ثم استخراج المياه منها، والتي تكون عصير القصب ثم يتم غلي العصير المستخرج على ثلاث مراحل، مع زيادة درجة الغليان في كل مرحلة، ثم يتم وضعه في خزانات تحت الأرض حتى يبرد، ثم يتم نقله إلى الإسكندرية بسوق الميدان، حيث يقوم بائع العسل باستيراد هذا العسل وبيعه.

Element: Molasses production and Selling

The domain: **Traditional craftsmanship**

The Practitioners: molasses and tahini sellers, molasses producers from the south Egypt

The Brief description:

The selling of molasses is a profession in which the seller brings the molasses from the south of Egypt, especially from Qena governorate, in which the sugar cane is squeezed to abstract the liquid (sugar-cane juice), the juice is boiled through three processes with an increased boiling point at each stage, it is placed in underground tanks until it cools, and the final process is the transformation of molasses in Alexandria in El-Medan Souq as the seller imports the molasses and sells it.



اسم العنصر: حرفة صناعة بيع مشروب العرقسوس
المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية، التقاليد الشفهية
الممارسون: بائع العرقسوس

وصف مختصر: العرقسوس هو مشروب صيفي، يتم تحضيره من خلال وضعه في إناء بلاستيك عميق وكبير (كروانة كما يطلق عليها الإسكندرانيون)، ثم تبدأ عملية هرس العرقسوس، وتركه يخمر، ثم هرسه مرة أخرى، ويتم وضع شاش ووضع العرقسوس على هذا الشاش ثم وضع قطعة شاش أخرى فوق طبقة العرقسوس حتى يتم تصفيته ببطء، وهذا يحتاج لوقت وصبر من الصانع.

The Element: Liquorice Selling Craftsmanship

The domain: **Traditional Craftsmanship and Oral traditions and expressions, including language as a vehicle of the intangible cultural heritage**

The Practitioners: Liquorice Seller

The brief description:

Liquorice is a drink special for the summer; the preparation is to put the liquorice into a huge bowl (or «krawana as it is called by the Alexandrians), smash the liquorice and let it be brewed, smash it again, and put a smashed liquorice between two gauzes to be filtered gradually, which takes much time



اسم العنصر: البقالة

المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية
الممارسون: الموردون لبيع السلع الأساسية في البقالة من المنشية
وخارجها، العطارون
وصف مختصر: يتم بيع الحلويات وخزين المنزل الأساسي مثل الزيت
والسكر والشاي والأرز والمكرونه، والدقيق وغيرهم من منتجات البقالة
بالإضافة لبعض منتجات العطاره من التوابل وغيرها، والمكسرات،
والحلوى. بالإضافة إلى الخبز والزيتون وبعض أنواع الجبن. وهي مهنة
بدأها اليونانيون والإيطاليون في الإسكندرية.

Element: The Grocery

The domain: **Traditional Craftsmanship**

The Practitioners: Suppliers to sell commodities in groceries from
Manshia and beyond, Al- A`ttareen

Brief Description:

Desserts and basic household items such as oil, sugar, tea, rice, pasta,
flour, bread, cheese, olives, and others are sold, in addition to some
Attara products of spices and others, nuts, and dessert. This profession
started in Greece and the Italian communities in Alexandria.



اسم العنصر: حرفة نقل الخضروات لسوق الميدان

المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية

الممارسون: العتال، بائعو الخضار، الفلاحون، المعلمون أصحاب مزادات الخضار والفاكهة

وصف مختصر: تبدأ عملية نقل الفواكه والخضروات إلى البائع من الوكالة في حي الجمرك حيث أنه المكان الرئيسي لشراء الخضار والفاكهة من خلال مزاد يبدأ الساعة السادسة صباحًا، ولكن ليست كل الأصناف يتم عمل مزاد لها لكن يشتري البائع ما يحتاجه مباشرة خاصة الخضروات. ثم يأتي دور العتال وهو رجل يكون مصدر رزقه الأساسي هو الوكالة حيث يطلب البائع من أحد العتالين حمل البضاعة له ويقوم بإعطاء المال على حسب نوع الخضار أو الفاكهة وعلى حسب المسافة التي يمشيها البائع. ثم يضع العتال الخضار

أو الفاكهة على توك توك. ولا يستطيع التوك توك أن يحمل أكثر من 30 كيلو، وكان في الماضي يتم النقل من خلال عربات الكارو الخشبية (عربة خشبية يجرها حصان).

The Element: Grocery craftsmanship (the transformation of the vegetables)

The Domain: **Traditional Craftsmanship**

The Practitioners: Porter, Vegetable Sellers, Peasants, The owners of vegetable and fruit auctions

The brief description:

The process of transporting fruits and vegetables to the seller from Wikala in the El Gomrok district begins there, where it is the main place to buy vegetables and fruit through an auction that starts at 6 a.m. Not all species are auctioned, but the seller buys what he needs, especially the vegetables. Then comes the role of the porter, a man whose primary livelihood is Al-Wikala, where the seller asks a porter to carry the goods for him and gives money depending on the type of vegetables or fruit and also depending on the distance the porter walks. The porter then puts the vegetables and fruits in the Toktok (a folk Egyptian vehicle). The Toktok cannot carry more than 30 kilos; in the past, the transformation was through traditional wooden carts (a wooden trolley was drawn by the horse).



Craftsmanship of Selling El A`ttara (fragrance and herbs production shop) in Historical Mady Shop

The Domain: Traditional Craftsmanship

Brief: El-A`ttara arose as a form of natural therapy, and skilled hands were needed to try and develop new healthy recipes and to market the physiotherapy recipes made of plants and herbs for the treatment of diabetes, colon disease, slimming, and hair care.

اسم العنصر: حرفة بيع العطاره في محل ماضي التراثي
المجال التابع له: المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية
الممارسون: العطارون، مستوردو العطاره
وصف مختصر: نشأت العطاره كشكل من أشكال
العلاج الطبيعي وتحتاج أيادي ماهرة لتجربة
واستحداث وصفات صحية جديدة وتسويق وصفات
علاج طبيعي بالنباتات والأعشاب لعلاج السكري
وأعراض القولون والتخسيس ورعاية الشعر وغيرها.

اسم العنصر: **حرفة تصنيع وبيع الليفة**

المجال التابع له: **المهارات المرتبطة بالفنون الحرفية التقليدية**

الممارسون: **بائعو الليف**

وصف مختصر: يتم استلام مادة الليف باللون الأسود من الفلاحين المزارعين، ثم يقوم الصانع الحرفيين بوضع الليف في برميل ماء نار مطفي وليس خام - أي يتم وضع ماء فاتر عليه - ليستخلص الليف، ويصبح الليف الأبيض المتعارف عليه الذي يتم بيعه، ومن هنا تختلف الأسعار حسب نظافة المنتج.



Loofah Making and Selling Craftsmanship

The Domain: **Traditional Craftsmanship**

Brief: The fibre material was received in a black bag from farming peasants, and then artisanal makers put the fibre in a barrel of flushed fire water—not raw—any water that is lukewarm is placed on it to extract the fiber, which becomes the customary white fibre that is sold. Hence, the prices vary depending on the cleanliness of the product.



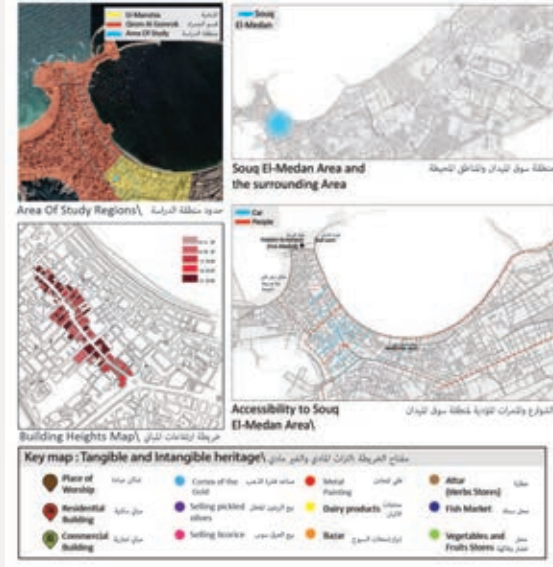
The Tangible Cultural Heritage

The tangible cultural heritage is the tangible outcome that is produced, preserved, and passed down through generations in society. Architectural heritage and monuments are essential patterns of tangible heritage that reflect human needs over different eras and how urban planning and reconstruction exploit the surrounding environment and nature. Further, during the work on the documentation of El-Medan of Nasr Market in Al-Manshia and El-Hal`aa in Anfushi, it turned out that the most important thing that Alexandrians intersected with in commercial buildings to conduct their business was building religious buildings. Even the Alexandrians could unify the two needs into one structure, as in the Wikalas that include hanging minarets, especially in the Ottoman Era, such as the Wikala and El Shorbagy Mosque, Terbanh Mosque, etc., and that's what the Italians inspired in the construction afterwards on the consuls' square in Manshia in the Modern Era, which was the Wikala. Thus, the district between El-Medan market in Al-Manshia and Hal`aa in Anfushi is the primary evidence of architectural heritage in Alexandria during the Islamic Era

اسم العنصر: سوق الميدان

نوع العنصر: تجاري

الملكية: محافظة الإسكندرية، وهيئة الأوقاف وملكيات تجارية خاصة
تاريخ العنصر: يعد سوق الميدان من أهم وأشهر الأسواق التاريخية والتجارية بمدينة الإسكندرية. يقع في قلب المدينة التاريخي ذو النشاط التجاري الكبير خلال فترات تاريخية مختلفة وحتى يومنا هذا وذلك لأسباب مختلفة لعل أهمها اقترابه من الميناء التاريخي والرئيسي لمدينة الإسكندرية (الميناء الشرقي والغربي). يتكون من شارع رئيسي يُعرف باسم محمود فهمي النقراشي في الوقت الحالي، ومُتصل به مجموعة من الشوارع الفرعية المتصلة ببعضها البعض. وقد ازدهر النشاط التجاري بسوق الميدان وشهد تطوراً ملحوظاً مع استقرار التجار المغاربة خلال فترة الحكم العثماني بهذه المنطقة بالقرب من الميناء التجاري، وقاموا بإنشاء الوكالات والمحال التجارية والبيوت السكنية ليظهر حيز عمراني قائم على النشاط التجاري وكذا ظهرت أسواق جديدة وأنشطة متنوعة. يعرف السوق ببيع المواد الغذائية مثل الأسماك، الألبان، العطارة، الخضروات والفاكهة، والدواجن واللحوم، وبيع المكسرات والياميش. يشمل سوق



الميدان أسواق متعددة فيقال سوق السمك القديم وسوق الخضار وسوق العطارة وأسواق الجملة المتنوعة، وأسواق قشرة الذهب، بالإضافة إلى محلات السبوع، والألبان، كما يتفرع منه أسواق هامة مثل سوق الخيط، سوق المغاربة، سوق الصاغة، وغيرهم. وأكثر ما يميز السوق ببيع الأسماك الطازجة. خلال الحكم العثماني لمصر والذي عرف باستقرار الكثير من التجار المغاربة بمنطقة المنشية ومنطقة سوق الميدان، قام التجار بتنشيط حركة التجارة في المنطقة وإنشاء سوق المغاربة (بزنقو الستات حاليًا) وسوق الخيط. وأيضًا خلال العصر العثماني شهدت المنطقة طفرة عمرانية فأصبح السوق اليوم يعرف بوجود الوكالات التجارية التي ترجع للعصر العثماني، ويتميز بوجود المساجد المعلقة به مثل مسجد الشوربجي. حيث أن السوق تكون نتيجة الفراغات العمرانية والأزقة المطلة على الطريق الرئيسي والشوارع والأزقة الجانبية.

The name of the element: El-Medan Market.

The function: **Commercial**

The ownership: Alexandria governorate, Awqaf Entity, other private properties

The Brief: The Medan market consists of a main street known as Mahmoud Fahmi Al-Noqrashi, which is connected to a group of sub-streets connected to each other, with a range of places reserved for shop-free vendors. While most of its stores sell food items such as fish, cheese, perfume, vegetables, fruits, poultry, meat, nuts, and yamish. The Medan market includes multiple markets, including the old fish market, the Jewish Lane, the vegetable market, the Attara market, the gold crust market, as well as the shop area of the El-Sebou` utensils shop and other important markets such as the sewing market, the Moroccan market, the jewellery market, and others. The market is most distinguished with the sale of fresh fish, which was brought from the fish market in Hal`aet in the past and is brought directly from the eastern port now. The region has been renowned for business for a considerable period of time. As a result of being on the world trade routes, especially during the Fatimid era, and also because of the interest in trade and the development and support of the eastern and western ports of Alexandria, trade has increased in the Mamluk era. While today's Medan market is due to the formation of trade traffic during Ottoman rule of Egypt, which was renowned for the stability of many Moroccan traders in the Manshiyah area and the Medan market area, their commercial buildings were set up overlooking the market (the market's urban space). In addition to establishing trade traffic in the region and establishing a Moroccan market (currently located in Zanaet El Setat), and a sewing market. The market is distinguished by the presence of Ottoman-era commercial wikalas as well as hanging mosques such as Al-Shorbagy Mosque. The market is the result of urban spaces, laneways overlooking the main road, and streets and side laneways..



اسم المبنى: شركة المنوفية

نوع المبنى: مبنى تجاري

الملكية: خاص

تاريخ المبنى: النصف الأول من القرن العشرين

وصف مختصر: المبنى ذو طراز متميز وهو الطراز التجميحي الإحيائي؛ حيث استلهم تصميم واجهته من مجموعة المساجد المنتشرة في المنطقة والتي تعود للعصر العثماني، ويظهر ذلك بوضوح في العنصر المعماري الزخرفي الذي يعلو الواجهة، والمتمثل في أنصاف عقود ترتكز على دعامة منتصفية، وعلى الجانب دعامتين من الطوب الأحمر وتعلوه فتحات دائرية، وينتهي العنصر بشرفات على شكل تاج، بينما حوائط المبنى مغطاة بالرخام الطبيعي، مع تصميم يخلو من الزخارف. يعلو فتحة الباب لوحة خشبية كُتب عليها اسم المبنى ورقم هاتف يتكون من 5 أرقام، وهو ما كان مستخدم قبل عام 1947. استخدم المبنى فيما قبل كمحل لبيع وتصنيع الجبن والسمن بالجملة.

The name of the company: **Monufia.**

The Function: **Commercial**

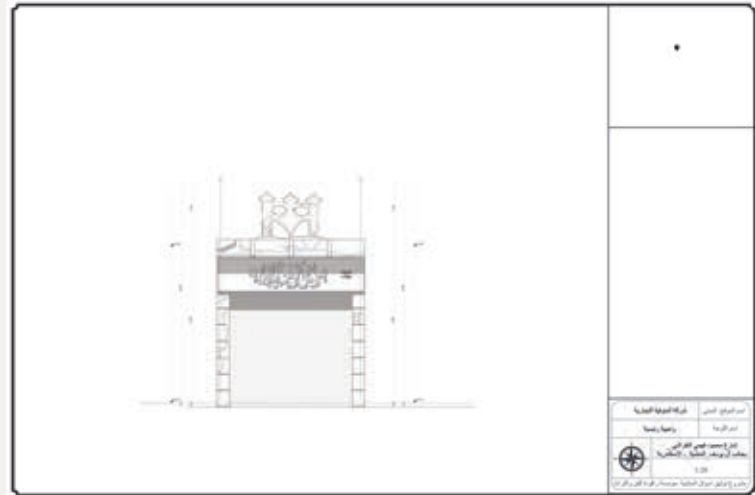
The ownership: private property

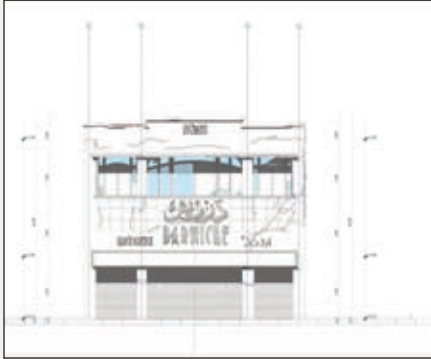
It was founded in the middle of the twentieth century.

The brief: The premium building is made of biomass.

The design of its facade was inspired by the group of mosques spread in the region that belong to the Ottoman era; this is clearly reflected in the decorative

architectural element above the facade, which is half of an arc based on a mid-pillar. On the side, there are two red brick pillars with circular openings, and the building ends with crown-shaped balconies. The building's walls are covered in natural marble, with a design devoid of decorations. The door hole is above a wooden board with the building's name and a telephone number of 5 digits, which was used before 1947. The building was previously used as a shop to sell and manufacture cheese and margarine for wholesale.





اسم المبنى: محل درويش

نوع المبنى: مبنى تجاري

الملكية: خاص

تاريخ المبنى: ١٩١٩م

وصف مختصر: مبنى تجاري ذو طراز مميز، وهو الطراز التجميعي (revivalism eclectic style). المكان تغير نشاطه التجاري خلال فترات زمنية مختلفة، فكان يُستخدم لتجارة الأقمشة وصناعة الألبان والمواد الغذائية وتجارة الأجهزة المنزلية. حوائط المبنى مغطاة بطبقة من الدهان، وبها مجموعة من العراميس عرضية وطولية، كما يوجد بروازات في الواجهة (كاسرات عرضية) وتوجد أيضًا بأسفل الشبايك. تم غلق المكان في ثمانينات القرن الماضي. الباعة في السوق الآن يستخدمونه كمكان للتخزين ويستخدمون الواجهة لعرض منتجاتهم.

The name of the building: Darwish Store

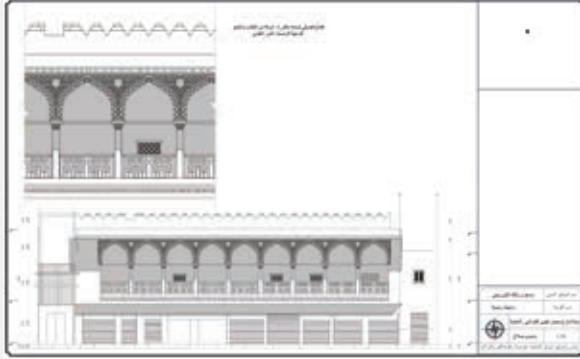
The function of the building: Commercial

The ownership: Private property.

The date of its establishment: 1919 A.D.

The brief: Commercial building of distinctive style, the «revivalism eclectic style».

The place has changed its business during different periods of time; it was used to trade fabrics, dairy products, food, and household appliances. The building's walls are covered with a layer of paint, it has a set of horizontal and longitudinal cracks, and there are highlights in the facade (horizontal cracks), which are also found at the bottom of the windows. The place was closed in the 1980s. Sellers on the market now use it as a storage place and use the interface to display their products.



اسم المبنى: مسجد الجوربجي (سيدي عبد الباقي الجوربجي)

نوع المبنى: مبنى ديني

الملكية: وزارة الأوقاف تحت إشراف وزارة السياحة والآثار

تاريخ المبنى: ١١٧١ هجريًا، ١٧٥٧ ميلاديًا

وصف مختصر: المسجد مسجل بسجل الآثار بالقرار الوزاري رقم ١٠٣٥٧

لسنة ١٩٥١ ميلاديًا. ومُنشئ هذا المسجد هو الحاج عبد الباقي الجوربجي-

المعروف بالاسم المتداول حاليًا الشوربجي - وهو واحد من أبرز رجال

الطبقة العسكرية في منتصف القرن ١٢هـ ١٧١م، فقد كان يعمل جوربجيًا

بقلعة الركن إحدى قلاع الإسكندرية. ويرجع هذا المسجد للعصر العثماني،

والذي انتشر طرازه المعماري في الدلتا، في فترة حكم الدولة العثمانية لمصر.

بُني المسجد باستخدام الطوب المنجور، بالألوان «الأحمر والأسود». بدأت

عمليات ترميمه في عام ٢٠٠٩، لكنها متوقفة حاليًا. تتكون الواجهة الجنوبية

الغربية، المطلة على شارع سوق الميدان (شارع محمود فهمي النقراشي

حاليًا) من بائكة من تسعة عقود مدببة، تحملها ثمانية أعمدة رخامية،

يصل بينهما روابط خشبية، ويتوسط كوشة العقد نجمة سداسية. تنتهي

الواجهة من الأعلى برفرف خشبي من براطيم خشبية، وهو النموذج

الوحيد المنفذ بتلك الطريقة بالإسكندرية. وبعد المسجد من المساجد المعلقة، حيث بُني على حواصل وحوانيت عددها ١١ (عطارة،

مخبز، محلات للبيع بالجملة، ميسأة للمياه، ومحلات يستخدمها بيت القهوة). كان يقع أسفل هذه الواجهة سييل، كان ملحق بالمسجد،

وقد تحول حاليًا لمحل لبيع المصوغات الذهبية.

The name of the building is **Abdel Bakki El Shorbagy Mosque (Georbagy).**

The Function of the Building: **Religious**

The Ministry of Awqaf owns the property, which is overseen by the Ministry of Tourism and Antiquities.

Date of establishment: 1171 Hijri, 1757 AD

The Brief: The mosque is registered under Ministerial Decree No. 10357 of 1951 A.D. The founder of this mosque is Haj Abdelbaki al-Gorbaji, now known as El-Shorbagy, one of the most prominent men of the military class in the mid-century (12 H/17 AD), as he worked at the Citadel of Qaitbay, one of the citadels in Alexandria. This mosque is due to the Ottoman era, whose architectural model was spread in the delta during the period of the Ottoman Empire's rule of Egypt. The mosque was built using Mangum bricks in «red and black.» Further, its restoration began in 2009 but is currently discontinued. The south-western facade, overlooks the Square Market Street (Mahmoud Fahmi Nokrashy Street currently), consists of an arcade of acute arches, supported by eight marble columns, which are connected by wooden bonds, and, at the middle of the kiln arch, the hexagram. The facade ends at the top with a wooden flap of wooden beams, the only model implemented that way in Alexandria. The mosque is one of 11 hanging mosques constructed over 11 shops and stores (Aṭṭara, bakery, wholesale stores, wuduu place (ablution place), and coffee shops). At the bottom of this facade was a sebil (fountain), attached to the mosque, which has now been transformed into a shop for the sale of gold jewellery



اسم المبنى: وكالة عبدالباقي الجوربجي

نوع المبنى: مبنى تجاري

الملكية: وزارة الأوقاف، وملكيات خاصة تحت إشراف وزارة السياحة والآثار

تاريخ المبنى: ١١٧١ هجريًا، ١٧٥٧ ميلاديًا

وصف مختصر: مسجل بسجل الآثار بالقرار الوزاري رقم ١٠٣٥٧ لسنة ١٩٥١ ميلاديًا. شيده عبد الباقي الجوربجي من أرباح تجارته. بنى على الطراز العثماني للوكالات التي ترجع إلى تلك

الفترة. يتكون من مجموعة من الحوانيت بالطابق الأرضي، يشغل مكانها حاليًا ورش خاصة بمحلات الصاغة. أما الطابق العلوي فهو عبارة عن وحدات سكنية، كانت مخصصة لمبيت التجار، وتستخدم حاليًا كسكن للمستأجرين من وزارة الأوقاف.

The name of the building: Abdel Bakki El Shorbagy (Georbagy) Wikala.

The Function of the Building: **Commercial**

The Ministry of Awqaf owns the property, which is overseen by the Ministry of Tourism and Antiquities.

Date of its establishment: 1171 Hijri, 1757 AD

The Brief: The mosque is registered under Ministerial Decree No. 10357 of 1951 AD.

Abdelbaki Al-Gurbji Wikala built from the profits of his trade. It was built in the Ottoman style of wikalas, dating back to that period. It consists of a group of shops on the ground floor, which is currently occupied by workshops for the jewellery shops. The upper level contained residential units, which were originally reserved for traders' homes but are now used as tenant accommodations by the Ministry of Awqaf.

اسم المبنى: مسجد مبير (مسجد مصطفى بيك طوب طان)

نوع المبنى: مبنى ديني

الملكية: وزارة الأوقاف

تاريخ المبنى: ١٢٨٢ هـ - ١٨٦٥ م ٣٣

وصف مختصر: يُنسب هذا المسجد إلى الأمير مصطفى طوب طان مدير الشريف السلطاني بمصر المحروسة، ومحافظة الثغر الشهير بمبير. كان يقع المسجد بمحطة سوق الجزيرة الخضراء بمنطقة الميناء الشرقي، وكان شاغراً حتى عام ١٠٠٣هـ، وتم هدم وبناء الجامع من جديد عام ١٢٧٢ هـ على يد علي شرارة. بُنى المسجد على



الطرز العثماني، تطل الواجهة الجنوبية للمسجد على شارع فرنسا، ويضم طرفها الغربي مدخلاً يفضى لسلم بطرفين يؤدي للخرجة الشمالية الغربية. بُنى هذا المسجد فوق طابق يضم حوانيت تستخدم الآن محلات تجارية، وتقع الميضاة بالجانب الشمالي الشرقي منه. المسجد يتخذ الشكل المستطيل، أبعاده ١٢.٦٠ * ٩.٤٠م، يضم ثلاث بوائك من عقود موازية لجدار القبلة، وتتكون كل بائكة من ثلاثة عقود ترتكز على عمودين من الرخام الأبيض، وتحصر هذه البائكات فيما بينها أربعة أروقة أوسعها الرواق الأوسط. يحيط بهذا المسجد خرجتان إحداهما تقع بالجانب الشمالي الغربي وتقع الثانية في الجانب الشمالي للمسجد، ويقع المدخل بالطرف الغربي من الواجهة الجنوبية الغربية وهو عبارة عن دخلة بعمق ٦٠ سم، يتوسطه باب خشبي حديث، ويعلو الباب لوحة رخامية تضم كتابات تضم تاريخ بناء المسجد بحساب الجمل والأرقام.

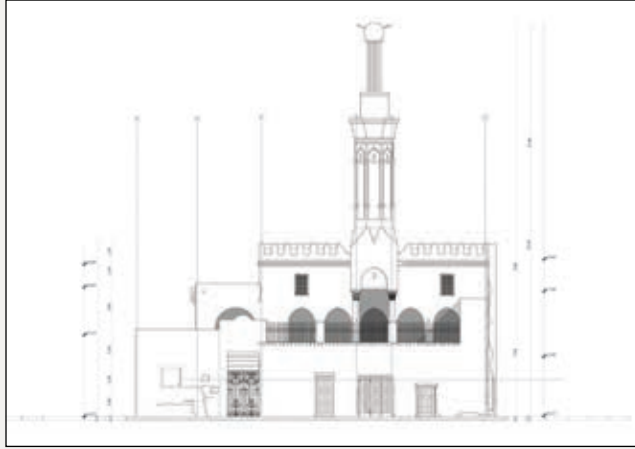
The name of the building: **Masjid Meber (Mustafa Bek Tob Tan).**

The function: **Religious**

The ownership: Ministry of Awqaf

It was established between 1282 Hijra and 1865 AD.

The brief: This mosque is attributed to Prince Mustafa Tob Tan, Director of Al-Sharif Al-Sultani, Egypt Al-Muharsa, and the famous governor of the town of Meber. The mosque was located at the Green Island Market Station in the eastern port area; it was vacant until 1003, and the mosque was demolished and rebuilt in 1272 AH by Ali Sharara. The mosque was built in the Ottoman style; the mosque's southern facade overlooks St. France, and its western tip has an entrance to a two-party ladder leading to the northwest exit. This mosque was built on a floor with shops that are now used as commercial shops, and the wudu place (place for ablution) is located on the north-eastern side of it. The mosque takes a rectangular shape; its dimensions are 12.60 m by 9.40 m, and it features three arcades of arcs parallel to the Qibla Wall. Each arcade consists of three arcs based on two white marble columns. These arcades are confined to four corridors, with the widest being the middle one. This mosque is surrounded by two exits, one located on the north-western side and the other on the north side of the mosque. The entrance is located on the western side of the southwest facade. It is an interior part 60 centimetres deep, mediated by a modern wooden door. The top of the door is a marble painting containing writings on the history of the construction of the mosque calculated in sentences and numbers.



اسم المبنى: مسجد تربانة

نوع المبنى: مبنى ديني الدور الأول العلوي

الملكية: وزارة الأوقاف تحت إشراف وزارة السياحة والآثار

تاريخ المبنى: ١٠٩٧ هـ - ١٦٨٥ م

وصف مختصر: أنشأ هذا المسجد الحاج إبراهيم بن الحاج المغربي الشهير نسبة لتربانة، هو تاجر مغربي الأصل، كان من كبار تجار الإسكندرية. له الكثير من المنشآت التجارية بالمدينة. يطل المسجد بأربعة واجهات على أربعة شوارع؛ فمن الجهة الشمالية الشرقية يطل على شارع مولاي محمد، ومن الجهة الشمالية الغربية يطل على شارع تربانة، ومن الجهة الجنوبية الشرقية يطل على سوق الطباخين، ومن الجهة الجنوبية الغربية يطل على شارع تربانة، وكان ملحق بالمسجد سبيل يقع بالجهة الجنوبية الغربية. وتعد

الواجهة الجنوبية الغربية الواجهة الرئيسية للجامع، وتتكون من قسمين؛ القسم السفلي منها يتكون من مجموعة من الحوانيت مغطاة بأقبية، أما الجزء العلوي فهو عبارة عن ستة دخلات معقودة، تضم كل دخلة شبك مستطيل من خشب الخرط، وفي الجزء الغربي من هذه الواجهة يقع المدخل الرئيسي، وهو مدخل معقود بعقد مدائني. وتم استخدام الطوب المنجور بتناوب ألوانه بين الأسود و الأحمر، وكان هذا الطراز منتشر في مدن الدلتا في تلك الفترة. يتم الوصول من المدخل إلى سلم ذو جناحين. ومن أهم مميزات هذا المسجد المئذنة؛ التي تستند قاعدتها على عمودين من الجرانيت الأحمر متوجة بتيجان كورنثية الشكل، يتخللها أشكال وجوه آدمية. الجزء الآخر من قاعدة المئذنة يرتكز على جدار المسجد. ويعلو مدخل بيت الصلاة لوحة تأسيسية تؤرخ بناء المسجد عام ١٠٩٧ هـ وتحمل اسم المُنشأ، ويعد هذا المسجد من أجمل المساجد التي ترجع للعصر العثماني بالإسكندرية.



The name of the building: **Terbanh Mosque**

Function: **Religious**

The ownership: Ministry of Awqaf under the supervision of the Ministry of Tourism and Antiquities

The date of its establishment: 1097 Hijra, 1685 AD.

The brief: This mosque was established by Hajj Ibrahim bin Hajj al-Maghrabi, whose famous kinship was Terbanh. He was a Moroccan-origin trader who was a major dealer in Alexandria. He has a lot of businesses in the city. The mosque has four facades on four streets; from the north-east overlooks the Moulay Mohammed Street, and from the north-west overlooks Terbanh Street; from the south-east overlooks the Cooks Market; and from the south-west overlooks Terbanh Street. Attached to the mosque is a fountain located on the south-west side. The south-west facade is the main facade, consisting of two sections: the bottom section consists of a set of shops covered with cellars, and the top has six interior arcs, each of which has a rectangular window made of lathe wood. The main entrance is located in the western part of this facade, with an urban arc. The Mangum bricks were used in alternating colours between black and red, and this model was widespread in delta cities at that time to provide access from the entrance to a two-wing ladder. One of the most important features of this minaret mosque is that its base is on two columns of red granite crowned with Corinthian crowns and interspersed with human facial shapes. The other part of the minaret base is based on the wall of the mosque. The entrance to the House of Prayer is a foundation painting, chronicling the construction of the mosque in 1097 AH and bearing the name of the founder. This mosque is one of the most beautiful mosques from the Ottoman era in Alexandria.



اسم المبنى: عمارة سكنية ذو طراز معماري تراثي مميز، ناصية سوق السمك القديم

نوع المبنى: مبنى سكني وتجاري

الملكية: خاص

تاريخ المبنى: منتصف القرن ٢٠

وصف مختصر: عمارة سكنية مبنية على الطراز التجميعي (eclectic style)؛ الذي يضم كلاً من طراز art deco والطراز الإسلامي؛ للمبنى و حوائطه الخارجية كتلة مميزة تتبع الطراز art deco، بينما الشرفات مزينة بعقود إسلامية (عقد ثلاثي مفصص محور قليلاً)، والذي يعكس التأثير بالطرز الإسلامية المستخدمة في المساجد المجاورة، استخدمت صفوف الطوب الأحمر كخامة التشطيب الخارجي والذي يتبع طراز art deco أيضاً.



The name of the building is: «**Residential building with distinctive heritage architecture, Old Fish Market.**»

The function is: **Residential and Commercial Building**

The ownership: is private property.

The date of its established: middle of 20th century

The brief: an eclectic-style residential building, which includes both art deco and Islamic style. The building and its exterior walls are a distinctive block tracking the art deco, while the balconies are decorated with Islamic contracts (a slightly pivoted triple arcs), which reflects the influence of the Islamic models that were used with surrounding mosques. Red brick rows have been used as an exterior finishing material, which also follows the art deco style.



اسم المبنى: لوكاندة (فندق) الحميدية

نوع المبنى: مبنى سكني

الملكية: خاص

تاريخ المبنى: منتصف القرن العشرين

وصف مختصر: تم بناء المبنى محاكاة

الطراز الإيطالي. يتمتع المبنى بتصميم

رائع من حيث الكتلة ومن حيث تصميم

الواجهات الخارجية؛ كان في الماضي مبنى

سكني خاص ثم تحول الدور العلوي منه

إلى فندق. يقع المبنى مباشرة على سوق الميدان ويتخذ زاوية تقاطع شارعي محمود فهمي ود. عبد المنيب الرباح (يمكن

الاستفادة من موقعه المميز وإعادة استخدامه استخداماً يناسب طبيعة المنطقة ويعود بعائد مادي أو ثقافي للمكان).

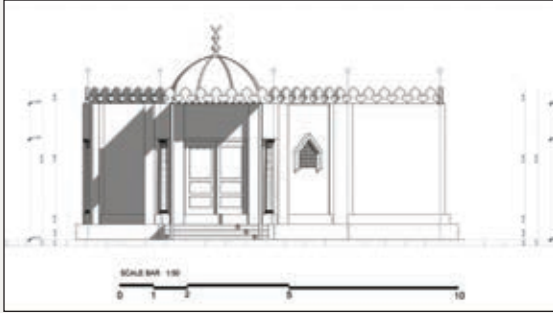
The name of the building: **Hamidiyah Hotel.**

The function: **Residential**

The ownership: Private property

It was founded in the middle of the twentieth century.

The brief: The building was built as a simulation of the Italian style. The building has great design in terms of mass and in terms of exterior facade design. It was in the past a private apartment building, and then the loft turned into a hotel. The building is located directly on the square market and takes up the corner of the intersection of Mahmoud Fahmy and D. Abd al-Munayeb Al-Rabah streets. (Its distinctive location can be utilised and reused in a way that suits the nature of the area and is due to the financial or cultural return of the place.)



اسم المبنى: مقام سيدي الإخلاص الزرقاني

نوع المبنى: مبنى ديني

الملكية: وزارة الأوقاف

تاريخ المبنى: المبنى الحالي ٢٠١٩

وصف مختصر: سيدي الزرقاني توفي ودفن في ١٩٧٩ في خلوته الواقعة ضمن ساحة مسجد بمنطقة غيط العنب. ثم نُقل الضريح لمجمع المساجد بمنطقة بحري، وذلك ضمن فعاليات مشروع محور المحمودية. بعد وفاة سيدي الإخلاص الزرقاني، أصبح مريديه يحتفلون به مرتين في العام؛ المرة الأولى في شهر أبريل والمرة الثانية في شهر أكتوبر، حيث يأتي إليه العديد من محبيه من كافة المحافظات، نظراً لكرامته وشدة تعلق محبيه به. الضريح مكون من غرفة واحدة لها مدخل واحد ويعلوها قبة.

The name of the building: Shrine of Sidi Al- Ikhlas Zurqani

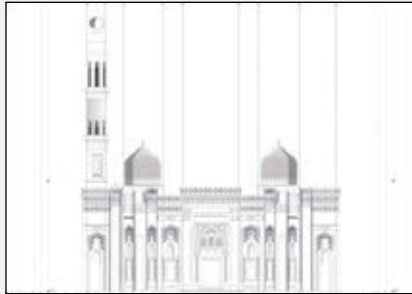
The function of the building: Religious

The ownership: Ministry of Awqaf

Date of its establishment: The current building 2019

The brief: Sidi al-Zurqani died and was buried in 1979 in his retreat, located in the square of a mosque in the Gheit al-A` nab (grape farms) area. The shrine was then moved to the mosque «Mogama» in a Bahri

area, which is a part of the «Mahmudiyah project.» After Sidi Al-Zarqani's death, his followers celebrate his birth twice a year, the first time in April and the second time in October. Many of his followers come to his shrine from all governorates, due to his extraordinary acts and the intensity of his lovers. The shrine consists of one room that has one entrance and is topped with a dome.



اسم المبنى: جامع المرسي أبو العباس

نوع المبنى: مبنى ديني

الملكية: وزارة الأوقاف

تاريخ المبنى: ١٧٧٥م

وصف مختصر: هو شهاب الدين أبو العباس ابن أحمد ابن حسن بن علي الخزرجي، ويعرف بالمرسي نسبة لمولده في بلدة مرسية جنوب شرق إسبانيا. تتلمذ على يد أبي حسن الشاذلي، وتوفي في عام ١٢٨١م، وظل بلا مقام أو ضريح، حتى جاء الشيخ زين الدين القطان كبير تجار الإسكندرية ببناء ضريح له عام ١٣٠٧م، وأقام لهذا الضريح منارة مربعة الشكل. وفي عام ١٤٧٧م أمر أمير الإسكندرية قجماز الإسحافي بترميم الضريح وتجديده وفي عام ١٨٦٣م حيث تم ترميم الضريح بأمر شيخ البنائين آنذاك. في عام ١٩٤٣م أمر الملك فؤاد بإنشاء ميدان المساجد وضم الأضرحة الدينية في رقعة واحدة، وكلف المعماري الإيطالي ماريو روسي بإعادة إنشاء مسجد أبي العباس المرسي، بالشكل الذي نعرفه حالياً، وقد استغرق البناء ١٦ عام، وجاء على الطراز الأندلسي، يعتبر بداية عصر العمارة الإسلامية الحديثة في مصر. للمسجد أربع قباب مزخرفة بنقوش إسلامية موزع على محيطهما مجموعة من العقود المدببة. مثذنة المسجد يصل ارتفاعها إلى ٧٥ متر ومكونة من ٤ طوابق والشبابيك بها على شكل عقد بصلي مركب. وتبلغ مساحة المسجد ٣٠٠٠ متر مربع، ويرتفع الدور الأرضي عن مستوى سطح البحر ١٨ متر. تتكون كتلة المبنى من مئذنة خارجي بداخله مئذنة آخر مكون من ثماني

دعائم وستة عشر عموداً من الجرانيت الأحمر، وفي الوسط ثمانية أعمدة تقوم عليها رقبة مئذنة. وجاء في التقرير الذي قدم لمؤتمر المهندسين بالإسكندرية عام ١٩٤٥م أن أعمدة المسجد جلبت من إيطاليا، وطول كل منها ٩ أمتار ويزن كل عمود ١٦ طن. للمسجد سرداب واسع استخدم مخبأ أثناء الحرب العالمية الثانية وكان يسع ٣٠٠٠ لاجئ.



The name of the building: Sidi Morsi Abu al-Abbas Mosque.

The function: Religious

The ownership: Ministry of Awqaf

The date of its establishment: 1775 AD.

The brief: Shahab Eldeen Abu Abbas Ibn Ahmed Ibn Hassan Ibn Ali Al Khazraji; known as Mursi for his birth in the south-eastern town of Murcia, Spain. He taught by Abi Hassan Shazali, he died in 1281, and remained without a residence or shrine until Sheikh Zein Eldeen Qattan, Alexandria's chief merchant, came to build a shrine for him in 1307. A mausoleum was built in 1307, and a square-shaped lighthouse was erected. In 1477, the Emir of Alexandria, Qgamaz al-Ishaqi, ordered the restoration and renovation of the shrine, and in 1863, the shrine was restored by the order of the Sheikh of the builders. In 1943, King Fouad ordered the establishment of mosque square and the annexation of religious shrines in one area. The Italian architect Mario Rossi was tasked with re-establishing the Sidi Morsi Abu al-Abbas Mosque, as we currently know, which took 16 years to build in the Andalusian style, which was considered the beginning of the era of modern Islamic architecture in Egypt. The mosque has four domes emblazoned with Islamic inscriptions, distributing a series of acute arcs. The minaret of the mosque, which can reach 75 meters in height and has four floors, has windows shaped like a composite arc. It has an area of 3000 square meters and rises above the Earth 18 meters, consisting of an external octagon inside which has another octagon of eight pillars of 1000 and sixteen poles of red granite, according to the report presented to the Conference of Engineers in Alexandria in 1945, its pillars were brought from Italy, each 9 meters long and weighing 16 tons, and were placed in the centre of eight pillars with an octagonal neck. The mosque has a large underpass that was used as a clandestine tunnel during the Second World War and had a capacity of 3,000 refugees.

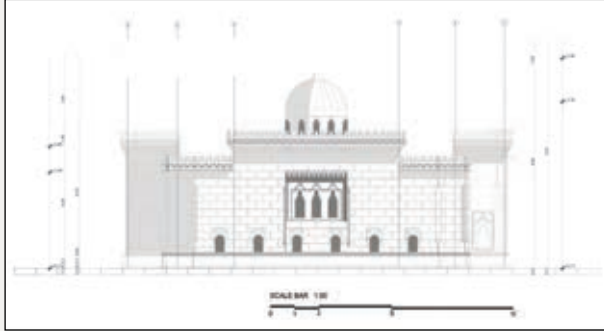
اسم المبنى: مقام المحمدات (مقام المحمدات ضريح الـ ١٤ شيخ)

نوع المبنى: مبنى ديني

الملكية: وزارة الأوقاف

تاريخ المبنى: ١٩٣٤ ميلادياً

وصف مختصر: يرجح أنه بُنى في نفس مرحلة بناء مسجد المرسي أبو العباس. يتبع طراز العمارة الإسلامية في العصر الحديث، حيث يتكون من غرفة واحدة لها مدخلان، تضم الغرفة ١٤ ضريح، حيث تم تجميع معظم الرفات من أضرحة متفرقة من محافظة الإسكندرية، وتم نقلهم إلى مجمع المساجد في بداية العقد الرابع من القرن الـ ٢٠، وتعلو الغرفة قبة مزخرفة بزخارف هندسية على شكل خطوط منكسرة (زجاج). ويزين الواجهة الجنوبية الغربية شرفات، أسفلها شريط من الزخارف الهندسية، أسفلها زخارف المقرنصات المعروفة في العمارة الإسلامية، ويتوسط هذه الواجهة دخلة مستطيلة الشكل، تزينها ثلاثة نوافذ بعقود مفصصة ومدببة متجاورة، أسفل منها نافذتين نصف دائرتين. ويتوج هذه الدخلة من الأعلى زخارف من المقرنصات. ضم الضريح بابين في الاتجاه الشرقي والغربي من الخشب والمعدن. كتلة المدخل بارزة عن الجدار ويعلوها صفوف المقرنصات. فتحة المدخل مقرنصة ومعقودة بعقد مدبب بأشكال محارية وزخارف هندسية، وعلى جانبي فتحة المدخل أربعة أعمدة بواقع عمودين بكل جانب، ولكل عمود تاج وقاعدة ناقوسية الشكل.



The name of the building: **Mohammdat Shrine**

The function of the building: **Religious**

The ownership: Ministry of Awqaf

Date of its establishment: 1934 A.D.

The brief: It was most likely constructed at the same time as the Al-Mursi Abu al-Abbas. The style of Islamic architecture is followed in modern times, where it consists of one room with two entrances; the room contains 14 shrines, where most of the remains were collected from a separate shrine in Alexandria Governorate and transferred to the mogama` (series) mosques at the beginning of the fourth decade of the 20th century; and above the room is a dome decorated with geometric motifs in the form of broken lines (glaze). The south-western facade is adorned with balconies, a strip of geometric decorations, and the well-known Muqarnas (a type of ornamented vaulting in Islamic architecture). In the middle of this facade is a rectangular inner part, adorned by three windows with surrounding separated acute arches, and two semi-circular windows. This inner part is crowned from the top with ornaments called muqarnas. The shrine had two doors, one in the east and one in the west, made of wood and metal. The entrance block stands out from the wall and is topped with rows of muqarnas. The entrance opening is ornamented and arched with acute arcs and geometric motifs, and on both sides of the entrance opening are four columns, with two columns on each side. Each column has a crown and a bow shape.

اسم المبنى: مسجد ياقوت العرش

نوع المبنى: مبنى ديني

الملكية: وزارة الأوقاف

تاريخ المبنى: القرن الثامن الهجري، وأعيد بنائه ١٩٩٦

وصف مختصر: وُلد ياقوت العرش بالحيشة، وقُدّم إلى مصر، وأعتقه أبو العباس المرسي وأصبح أحد تلامذته. في كل عام يحتفل مريديه بمولده في ٢٥ رمضان. يتبع المسجد الطراز الإسلامي في بناء المساجد في العصر الحديث، وهو أحد أكبر المساجد في مجمع المساجد بمنطقة بحري، يقوم على ستة أعمدة، بها قواعد زخرفية تعلوها تيجان عربية الزخارف. في الضلع الشمالي من صحن المسجد يوجد ثلاثة أبواب، الباب الأوسط يؤدي إلى الضريح، وهو عبارة عن مقصورة مربعة من الخشب الثمين، المقصورة تقع في وسط الحجرة وبداخلها قبر ياقوت العرش يغطيه ستر أخضر ويعلو الضريح قبة كبيرة.

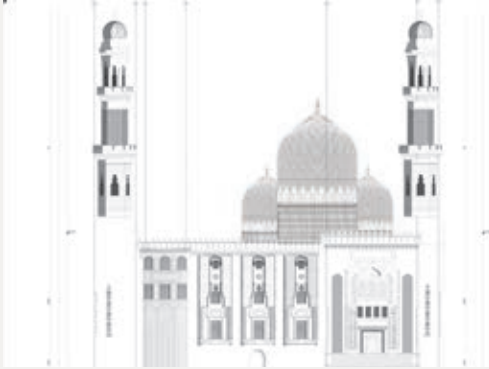
The name of the building: Sidi Yakout Al-Arsh Mosque

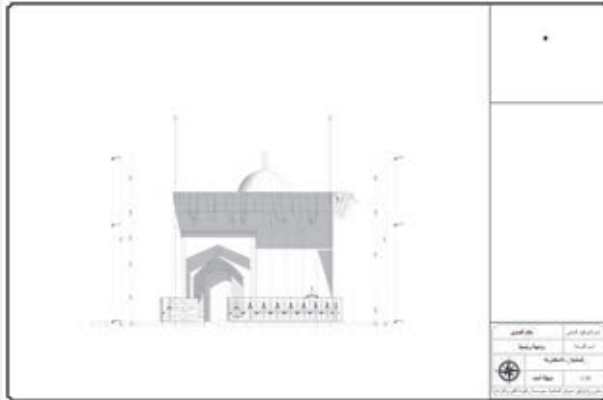
The function: Religious

The ownership: Ministry of Awqaf

The date of its establishment: 8th century Hijri, rebuilt in 1996

The Brief: Yakout was born in Ethiopia, was introduced to Egypt, and Abu al-Abbas al-Marsi arrested him and became one of his students. Every year, his followers celebrate his birth on the 25th of Ramadan. The mosque follows the Islamic style of mosque construction in modern times, and is one of the largest mosques in the mogama` in the Bahri region, based on six columns, and has decorative bases topped with decorative Arabic crowns. In the northern rib of the mosque nave, there are three doors; the middle door leads to the shrine, which is a square compartment of precious wood. The compartment is located in the centre of the room with a Yacut tomb covered by a green cover, and the top of the shrine has a large dome.





اسم المبنى: مقام العدوي (مقام سيدي محمد العدوي)

نوع المبنى: مبني ديني

الملكية: وزارة الأوقاف

تاريخ المبنى: القرن ٢٠

وصف مختصر: يرجع معمار هذا المقام للطراز الإسلامي في بناء الأضرحة والمقامات، التي ترجع لتلك الفترة. هناك الكثير من الروايات حول سيدي محمد العدوي وعن كراماته، وارتباطه ارتباطًا وثيقًا بإعادة الأبطال التائهين إلى ذويهم. بعد وفاته قام مُريديه وتلامذته بتأسيس طائفة جديدة يطلق عليه «المنادين». تم الاعتراف بهذه المهنة من قبل المجتمع. قد ذكرت بعض الروايات أنه عاصر محمد علي باشا. المقام موجود بشارع إسماعيل باشا صبري، ويأتي إليه الناس كل عام للاحتفال بمولده في أوائل شهر شوال من كل عام، لذا أصبحت عادة سنوية تتميز بإقامة صلاة العيد، يعقبها إقامة احتفالية تبدأ بالصلاة ثم المدائح النبوية والإنشاد الصوفي.

The name of the building: **Maqam (Shrine) Sidi Mohammed al-Adawi**

The Function of the Building: **Religious**

The ownership: Ministry of Awqaf

Date of its establishment: 20th century

The Brief: This place's architecture belongs to the Islamic style in the construction of shrines, which dates back to that period. There are a lot of stories about Sidi Mohammed al-Adawi and his extraordinary acts, and there was a close association with the return of lost children to their families. After his death, his followers and students founded a new sect called «The Advocates.» This profession has been recognised by the community. Some stories have mentioned that he was a contemporary of Muhammad Ali Pasha. The shrine is located on Ismail Basha Sabri Street, and people come to him annually to celebrate his birth in the early Shawwal month of each year; thus, it became an annual habit specialised with Eid prayers, followed by a prophetic praise and a Sufi anthem.



اسم المبنى: ضريح ومقام الشيخ محمد الحجاري

نوع المبنى: مبنى ديني

الملكية: وزارة الأوقاف

تاريخ المبنى: -

وصف مختصر: يتبع المشيخة العامة للطرق الصوفية، حسب قانون رقم ١١٨ لسنة ١٩٧٦م. يعد المبنى صغير نسبياً، ويقتصر على مدخل وغرفة، يوجد بها الضريح المغطى بالقماش الأخضر، كما هو معتاد، والذي يقوم بتجهيزه وتغييره كل عام سكان المنطقة. حوائط الضريح الداخلية مبنية بطريقة الحوائط الحاملة، ومغطاة بطبقة من الدهان الأبيض، ويوجد بالحائط بعض المشكاوات. الواجهة الخارجية تم تغطيتها من قبل السكان بالطوب الصناعي الأحمر والرخام في جزئها السفلي.

اسم المبنى: حلقة السمك

Sheikh Mohammed El Hagary's «Shrine and Maqam» is the name of the structure.

The function of the building: **Religious**

The Ministry of Awqaf owns it.

The brief: Pursuant to Act No. 118 of 1976, the shrine follows the General Elders of Sufi Roads. The building is relatively small, limited to an entrance and a room, with a green cloth shrine, as usual, which is equipped and changed every year by the residents of the area. Further, the interior walls of the mausoleum are built in the shape of bearing walls and are covered with a layer of white paint, with some complaints in the wall. Residents covered the exterior facade with red industrial bricks and marble in the lower part.



حلقة السمك

نوع المبنى: مبنى تجاري

الملكية: يتبع محافظة الإسكندرية

تاريخ المبنى: المبنى الأصلي بنى في ١٨٣٤ م، ثم تم إعادة

بنائه على يد الإنجليز.

وصف مختصر: بنيت الحلقة في عهد محمد علي باشا

لتنظيم حركة المزاد اليومي لبيع الأسماك، وتقليل تأثير

رائحة الأسماك على المنطقة المحيطة، لكن المبنى الحالي للحلقة بُنى من قبل الإنجليز على طراز حلقات الأسماك في بريطانيا في القرن ١٩، وذلك بعد أن استخدموه كسكنات لجيشهم وقت الحرب وضرب الإسكندرية عام ١٨٨١ م، مما أدى إلى تدهم المبنى، فقاموا بإعادة بنائه. والطراز المستخدم في البناء هو طراز نيو كلاسيك، neoclassical style؛ بنيت صالة المكان على شكل مستطيل، مقام على مساحة ٢٠٠٠ متر، يشمل المنطقة الداخلية والخارجية التي تتسع للتجار الكبار وبائعي التجزئة. تم تقسيم المبنى على هيئة بواكي، ليكون كل منها كافي لعرض الأسماك على طاولات بشكل منظم، والمبنى جيد التهوية. (نرجو الإطلاع على عنصر مزاد الأسماك في قسم التراث الثقافي غير المادي).



The name of the building: **Halawet El Samak (a building for selling fish).**

The function of the building: **Commercial**

The ownership: followed by the Alexandria Governorate.

The date of its establishment: The original building was built in 1834 AD, and then it was rebuilt by the English.

The El Halawet El Samak was built under Muhammad Ali Basha to organise the daily auction movement for fish sales and to reduce the impact of fish smell on the surrounding area, but the current El-Halawet building was built by the

English in the style of fish halawet in Britain in the 19th century, after they used them as housing for their army in time of war and struck Alexandria in 1881, demolishing the building, they rebuilt it. The model used in construction is the New Classic, neoclassical style. The venue lounge was built in the shape of a rectangle, based on an area of 2000 m², including the indoor and outdoor areas that can accommodate large merchants and retailers. The building was divided into arcades, each of which was sufficient to display fish on tables in an orderly manner. Also, the building is well ventilated. (Please see the fish auction element of the Intangible Cultural Heritage section.)

فريق عمل المشروع

مدير المشروع

روضة عبدالهادي

نائب مدير المشروع

هاجر مصطفى

مراجع أكاديمي لعناصر التراث المادي

الأستاذ تامر زكي

تصميم غلاف الكتالوج

نورهان حسنين

التصوير والإعلام

فاروق تامر بخاري
أحمد حاتم حسن
سلمى علي الدراوي
سما عمر إبراهيم
عمر فتحي
نهى صلاح إبراهيم

الموارد البشرية

جاسر محمد سيف
مريم طارق ماضي
مريم مجدي أحمد
آلاء عبدالحى محمد

القسم التنظيمي

فرح مرزوق مرزوق
يوانا إبراهيم عبدالملك
نور الله محمود
ياسمين وجدي شندي
نغم عماد محمد
مريم علاء الدين
رهف حسام الدين
سهى مصطفى محمد
روان محمد زريق
سما السيد صلاح

القسم الأكاديمي

سهيلة أحمد السهيلي
زينة أدهم محمد
روان مصطفى محمد
رضوى صلاح محمد
رامي صابر عبد الفتاح
لارا أيمن محمد
ندى محمد يحيى
سهيلة علاء الدين متولي

د.إيمان أنور خضر

المدير العام لإدارة الخدمات الفنية للمتاحف والمعارض

أ.نسرین أحمد حمدي

مدير إدارة الجرافيك

أ.إيمان علي حافظ

مشرف إدارة الجرافيك

أ.إسماعيل عبدالرازق

مدير إدارة المطبوعات

أ.شيماء نجيب

تصميم الكتالوج

أ.هدى مرسي

مراجع لغة عربية

جميع حقوق الطبع محفوظة لقطاع الفنون التشكيلية ٢٠٢٣